



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



USER AND MAINTENANCE BOOK
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

tr

lt

lv

ro

el

sk

hr

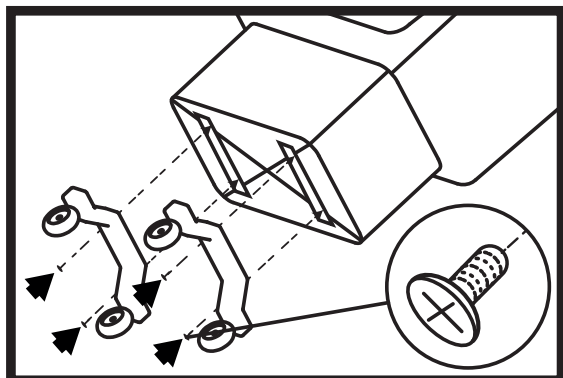
uk

gr

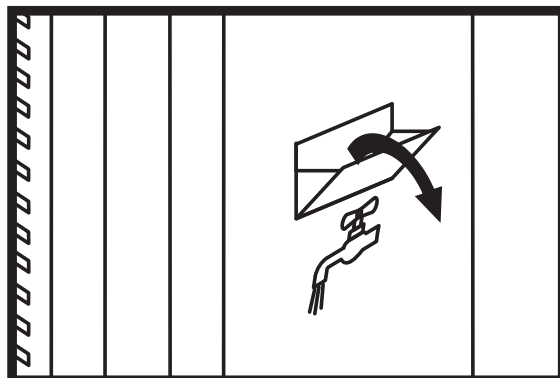
el

BC 80

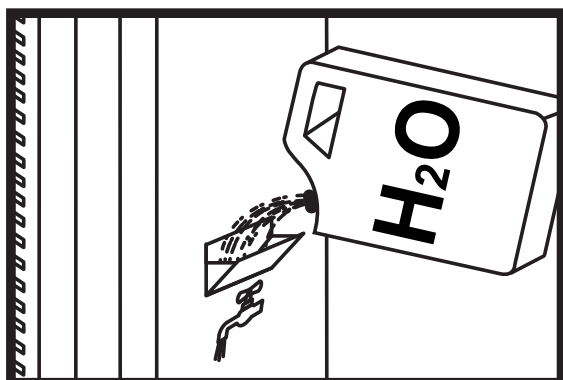
**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
 ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
 - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



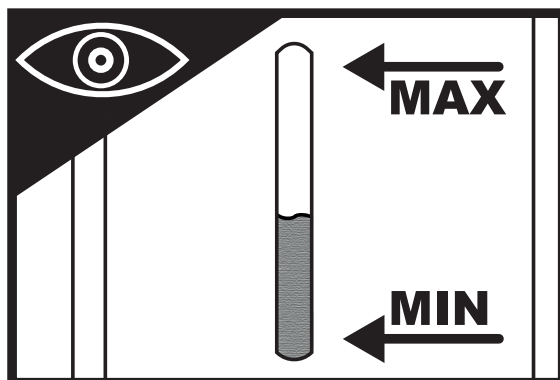
1



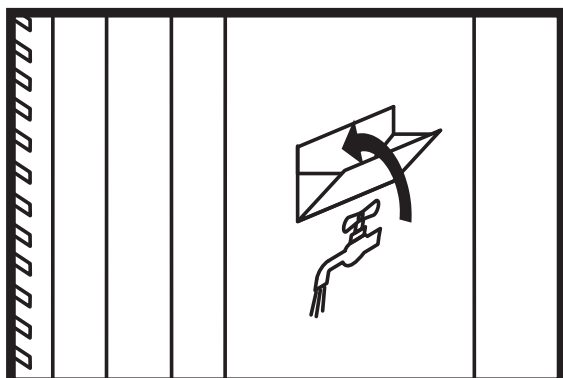
2



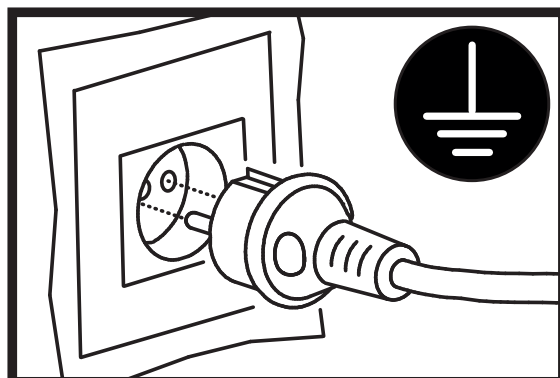
3



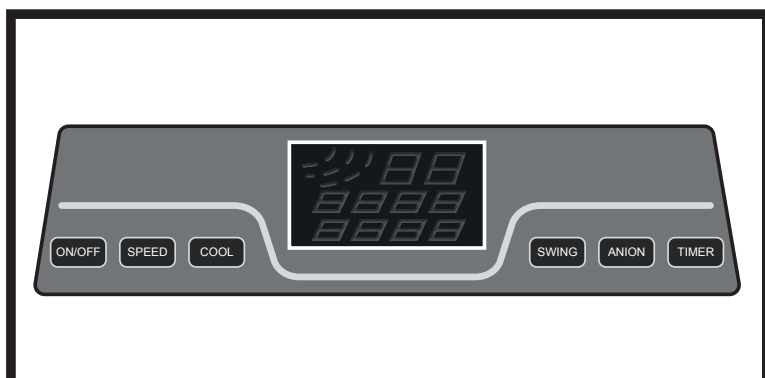
4



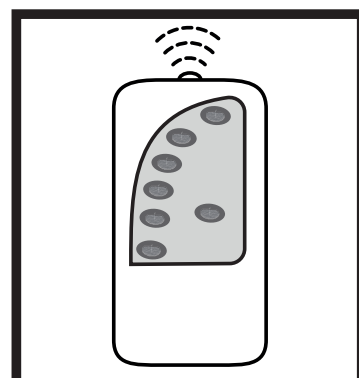
5



6

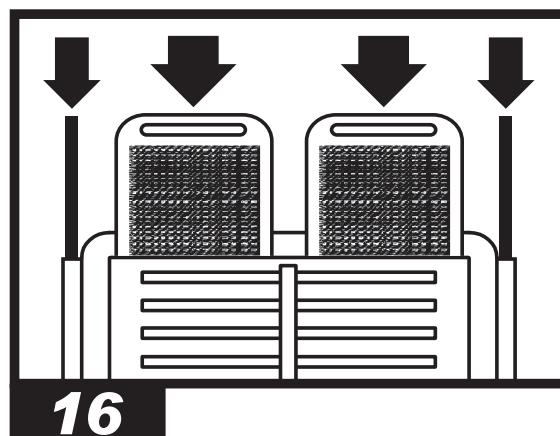
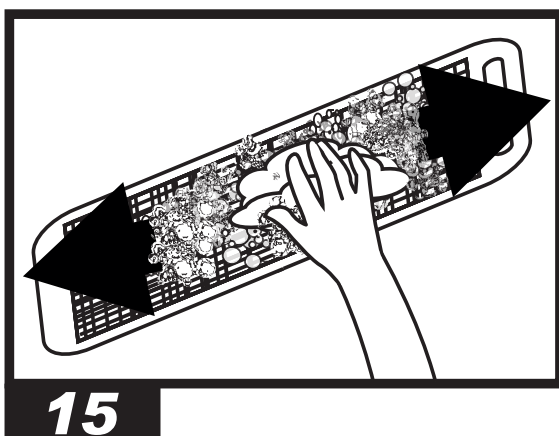
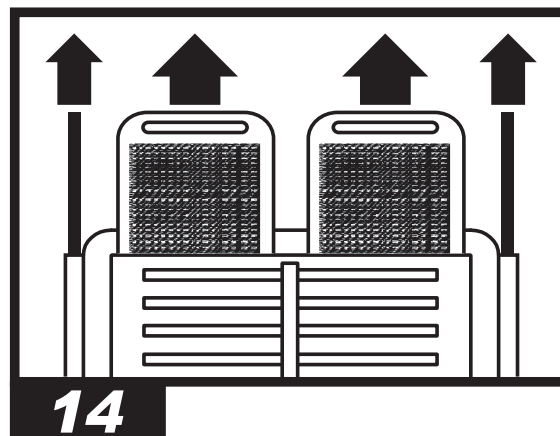
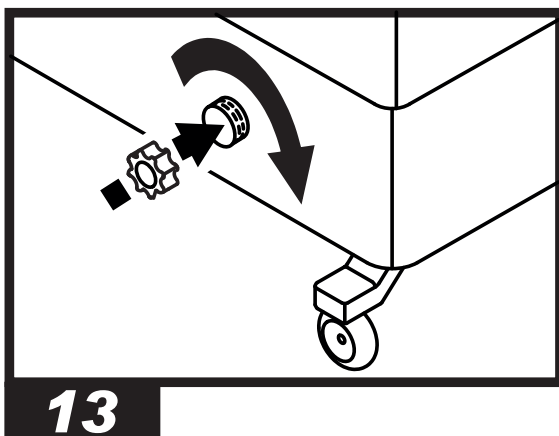
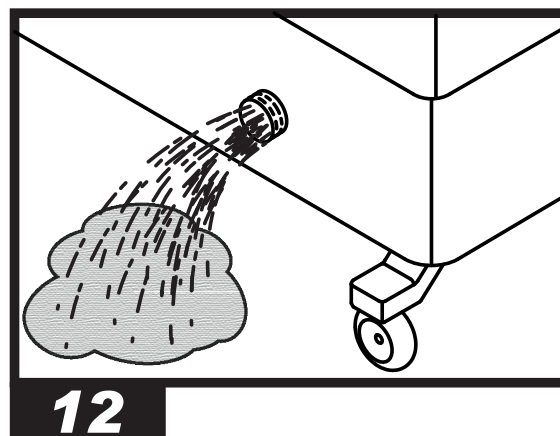
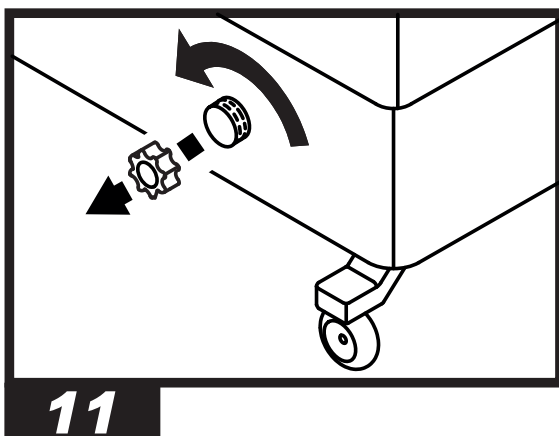
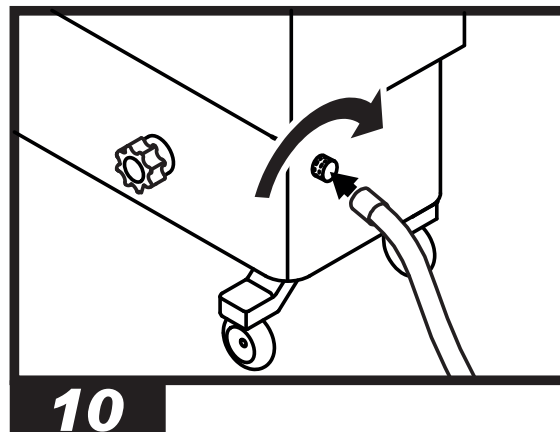
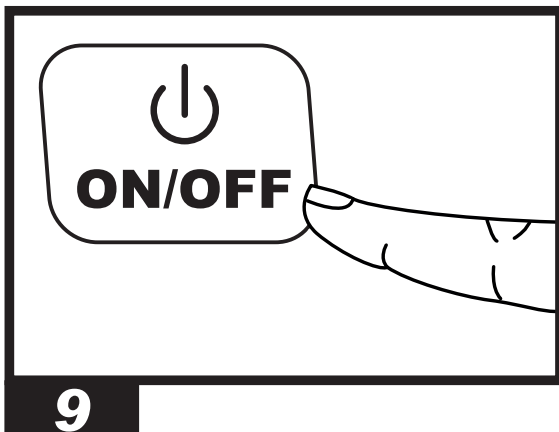


7



8

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



►► 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJĘ. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ URZĄDZENIA MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

WAŻNE: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niedoświadczone, chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one urządzeniem.

- 1.1. Zbiornik urządzenia można napełniać wyłącznie czystą wodą.
- 1.2. Przed napełnieniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- 1.3. Po napełnieniu zbiornika nie można przesuwac urządzenia.
- 1.4. Podczas używania urządzenia należy się zastosować do wszystkich rozporządzeń lokalnych i obowiązujących przepisów.
- 1.5. Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem elektrycznym, urządzenie musi być suche. Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- 1.6. Używać wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji i idealnie suchych.
- 1.7. Używać wyłącznie w zadaszonych pomieszczeniach.

- 1.8. Urządzenie należy zasilać wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce z danymi.
- 1.9. Używać wyłącznie trójprzewodowych przedłużaczy odpowiednio podłączonych do uziemienia.
- 1.10. Podczas eksploatacji, urządzenia nie można przykrywać papierem, kartonem, plastikiem, metalowymi blachami czy wszelkim łatwopalnym materiałem, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- 1.11. Z urządzenia można korzystać na stabilnej i równej powierzchni, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- 1.12. Gdy nie używa się urządzenia, należy je odłączyć od gniazdka.
- 1.13. Nigdy nie blokować wlotu powietrza (z tyłu) jak również wylotu powietrza (z przodu) urządzenia.
- 1.14. Minimalna zalecana odległość bezpieczeństwa między urządzeniem a ścianą lub innymi przedmiotami wynosi 0,5 m.
- 1.15. Nie należy nigdy przemieszczać, obsługiwać uzupełniać lub wykonywać konserwacji podłączonego do zasilania elektrycznego lub włączonego urządzenia.
- 1.16. Należy zachować odpowiednią odległość bezpieczeństwa urządzenia (łącznie z kablem zasilającym) od źródeł ciepła.
- 1.17. Naprawę lub otwarcie urządzenia należy zawsze zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- 1.18. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez autoryzowane centrum serwisowe.
- 1.19. Przeplukać zbiornik czystą wodą i oczyścić przed użyciem, po okresie, w którym klimatyzator nie

był w użyciu.

► 1.20. W przypadku nieprawidłowego działania produktu przy starcie, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego i skontaktować się z punktem serwisowym.

► 1.21. Należy chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem w wyniku ruchu pojazdów lub pieszych. Podłączenie do niewłaściwego napięcia elektrycznego lub nieprawidłowej instalacji, będzie powodować niebezpieczeństwo porażenia prądem.

► 1.22. Warunki użytkowania:

A) Temperatura powietrza: 18°C do 45°C; Temperatura wody: <45°C.

B) Dopływ powietrza musi być wolny od kurzu, zanieczyszczeń lub powinno być zastosowane dodatkowe oczyszczanie.

►► 2. ODKAOWANIE

► 2.1. Usunąć wszystkie materiały opakowania użyte do wysyłki urządzenia i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

► 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

► 2.3. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia powstałe na skutek transportowania. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego zostało ono kupione.

►► 3. MONTAŻ

Urządzenie wyposażono w kółka, aby ułatwić przemieszczanie. Zależnie od modelu, kółka mogą już być zainstalowane lub są do zainstalowania. Komponenty ze śrubami i nakrętkami niezbędne do montażu, znajdują się w opakowaniu (Rys. 1).

►► 4. FUNKCJONOWANIE

OSTRZEŻENIE: Przed włączeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać "INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia lub innych nieprawidłowości należy używać wyłącznie czystej wody.

OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić prawidłowe uziemienie Waszej instalacji elektrycznej. Podłączenie do sieci elektrycznej musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi. Urządzenie należy zasilать wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce z danymi.

UWAGA: Niniejsze modele można podłączyć do sieci wody, podłączając rurę do złączki (Rys. 10).

►► 4.1. WŁĄCZENIE:

► 4.1.1. Należy otworzyć drzwiczki zbiornika (Rys. 2).

► 4.1.2. Napełnić zbiornik (Rys. 3), poziom wody musi mieścić między MIN i MAX skali na ścianie urządzenia (Rys. 4), aby zapobiec ryzyku.

► 4.1.3. Należy zamknąć drzwiczki zbiornika (Rys. 5).

► 4.1.4. Podłączyć wtyczkę zasilania do sieci elektrycznej (Rys. 6).

UWAGA: Po podłączeniu wtyczki zasilania do sieci elektrycznej na wyświetlaczu pojawi się przybliżona wartość temperatury pokojowej.

► 4.1.5. Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie (Rys. 9).

►► 4.2. PANEL STEROWANIA, UŻYTKOWANIE I FUNKCJE (Rys. 7-8):

► ON/OFF: Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia.

- ▶ **SPEED:** Umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie prędkości wentylacji urządzenia. Można wybrać prędkość LOW, MID i HIGH.
- ▶ **COOL:** Umożliwia włączenie lub wyłączenie trybu chłodzenia.
- ▶ **SWING:** Umożliwia włączenie lub wyłączenie pionowego kołysania automatycznego skrzydełek, aby nakierować przepływ powietrza.
- ▶ **ANION:** Umożliwia włączenie lub wyłączenie trybu jonizacji, to znaczy wyzwala jonów ujemnych do otoczenia, aby powietrze było zdrowsze.
- ▶ **TIMER:** Jeżeli urządzenie jest wyłączone, pozwala na ustawienie opcji opóźnionego włączenia. Są trzy przedziały godzinowe do wyboru.
- ▶ **TIMER:** Jeżeli urządzenie jest włączone, pozwala na ustawienie opcji automatycznego wyłączenia. Są trzy przedziały godzinowe do wyboru.

UWAGA: Gdy na panelu sterowania pojawi się ikonka „KROPLA” (migająca), oznacza to, że zbiornik jest pusty i należy go ponownie napełnić, aby włączyć funkcję „COOL”.

▶▶ 4.3. WYŁĄCZENIE:

- ▶ **4.3.1.** Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie (Rys. 9).
- ▶ **4.3.2.** Opróżnić zbiornik za pomocą odpowiedniej zatyczki spustowej (Rys. 11-12-13).

▶▶ 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ LUB NAPRAWCZEJ, KABEL ZASILAJĄCY NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ.

ZALEŻNIE OD MIEJSCA ZASTOSOWANIA URZĄDZENIA, KURZ, BRUD, JAKOŚĆ UŻYWANEJ WODY MOGĄ MIEĆ WPŁYW NA OSIĄGI JEDNOSTKI. DLATEGO TEŻ, ZALEŻNIE OD MODELU MOŻE POJAWIĆ SIĘ KONIECZNOŚĆ WYCZYSZCZENIA:

▶▶ 5.1. ZBIORNIK:

Wskazana jest częsta zmiana wody.

- ▶ **5.1.1.** Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej (Rys. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Opróżnić zbiornik za pomocą odpowiedniej zatyczki spustowej (Rys. 11-12-13).

▶▶ 5.2. FILTRY:

Wskazane jest częste czyszczenie filtrów.

OSTRZEŻENIE: Brudne filtry mogą doprowadzić do znacznego zmniejszenia osiągnięć urządzenia.

- ▶ **5.2.1.** Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej (Rys. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Filtry należy wyjąć ruchem do góry (Rys. 14).
- ▶ **5.2.3.** Filtr należy wyczyścić stosując delikatny detergent i miękką szmatkę (Rys. 15). Należy upewnić się, że filtr jest idealnie suchy.
- ▶ **5.2.4.** Z powrotem włożyć filtr (Rys. 16).

▶▶ 5.3. OBWÓD WODY:

- ▶ **5.3.1.** Aby zagwarantować poprawne działanie schładzacza, przed całkowitym wyłączeniem urządzenia należy dezaktywować na kilka minut tryb COOL w celu zapobiegnięcia zastojom wody.
- ▶ **5.3.2.** W odstępach miesięcznych należy wykonać pełen cykl z wykorzystaniem czystej wody oraz odpowiednich środków dezynfekujących, wystawiając na ten czas schładzacz na zewnątrz.

►► 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

RODZAJ USTER- KI	POWÓD	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz jest nie- aktywny	1. Brak zasilania 2. Uszkodzone wyposażenie	1a. Sprawdź czy urządzenie jest podłączone do zasilania 1b. Skontaktuj się z punktem serwisowym 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Brak przepływu powietrza lub jest zbyt niski	1. Zablockowany tylny wlot powietrza 2. Uszkodzone wyposażenie	1a. Ustaw tylny wlot powie- trza zdala od ścian, które mogą go zablockować 1b. Oczyszczyć wlot powietrza 1c. Skontaktuj się z punktem serwisowym 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Urządzenie nie odpowiada na ko- mendy	1. Uszkodzone wyposażenie	1. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Urządzenie przecie- ka	1. Korek spustowy jest luźny 2. Spust jest zabrudzony i korek nie pasuje 3. Zbiornik przecieka 4. Panel rozbryzguje wodę	1. Dokręć korek zaworu spu- stowego 2. Oczyszczyć zawór i dokręć korek 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym 4. Skontaktuj się z punktem serwisowym

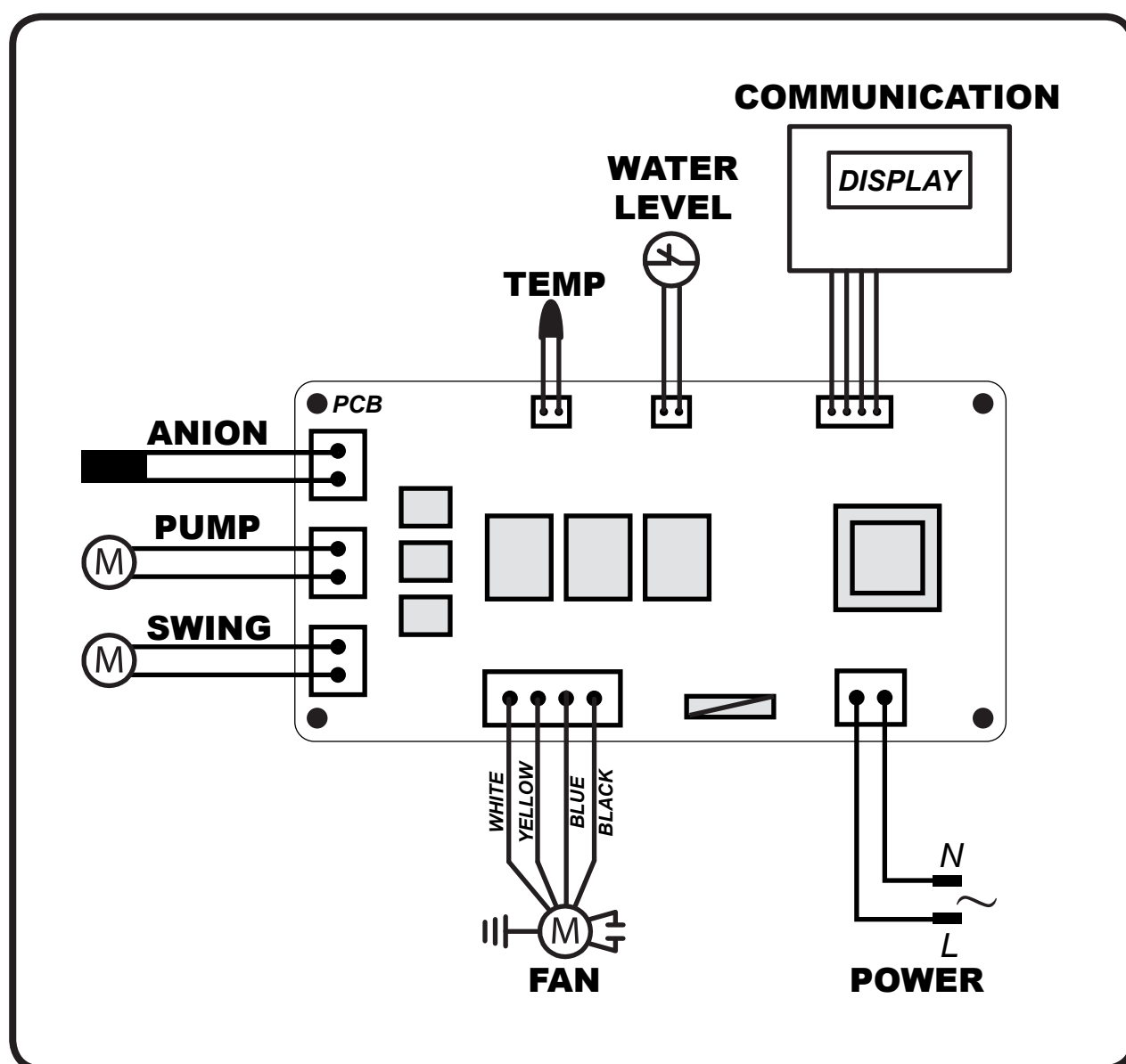
pl

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

MODEL	BC 80
	8.000 m³/h-м³/ч
	57 л-л
	220-240 V-B 50 Hz-Гц 1,5 A 380 W-Вт
	35 kg-кг
	IPX1

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ES-
QUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE
SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER
- SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOP-
PLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJ-
ZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE
SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELE-
KTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY -
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE
ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**



KLIMASKLEP

ul. Orzechowa 3
72-010 Przęsocin (koło Szczecina)

tel.: **(91) 432-43-42**

e-mail: **sklep@klimasklep.pl**
www: **www.KlimaSklep.pl**